

● Chine

Paroles de Confucius

Textes choisis et présentés par Cyrille J.-D. Javary

Confucius, comme Socrate, n'a jamais rien écrit de sa main. Son enseignement, rassemblé et compilé par ses disciples, tenait dans un livre mince intitulé « Entretiens » et a été diffusé en Chine de dynastie en dynastie pendant plus de vingt siècles. Soucieux d'ouvrir son enseignement à tous, Confucius ouvrit la première école privée du monde et permit aux lettrés de gouverner l'Empire chinois jusqu'à la République de 1911. En effet, autrefois, seuls les fils de nobles avaient droit à l'instruction. Mais, bien plus qu'un savoir livresque, son enseignement sert avant tout à développer des valeurs morales. Seule doit comp-

ter la perspective personnelle d'une amélioration constante. Avant un questionnement métaphysique, chacun se doit surtout d'améliorer les rapports avec ses semblables. L'excellente préface de Cyrille J.-D. Javary situe bien l'extraordinaire impact de la pensée de Confucius dans son contexte historique. Très accessible, ce livre à la présentation claire et soignée convient aux enfants et adultes. Agréablement illustré, il constitue un précieux livre de chevet : Quelques phrases de sagesse avant de fermer les yeux... et vous dormirez avec le sommeil du juste. ■ Catherine Belkhadja

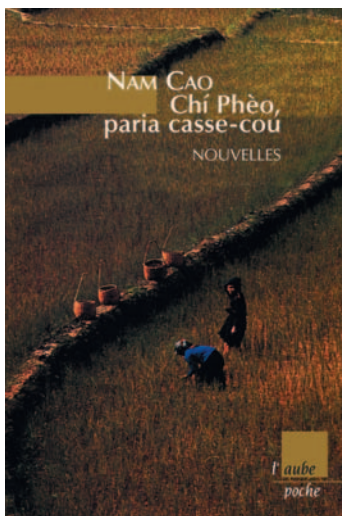
Albin Michel. Collection Carnets de sagesse. 54p.10 €.

● Nouvelles / Vietnam

Chi Pheo, paria casse-cou

Longtemps interdit de publication au Vietnam, Nam Cao (1917-1951) a aujourd'hui rejoint les auteurs classiques de son pays. Portraitiste d'un pays en pleine révolution, il décrit le quotidien, les histoires d'amour, les histoires d'argent, des villageois vietnamiens. Des contes cruels, mélancoliques, mais surtout réalistes, suivis d'un très précieux récit autobiographique, journal de bord dans lequel l'auteur raconte, jour après jour, la lutte sans répit des patriotes vietnamiens contre la France. Un témoignage engagé, passionné et passionnant. ■

Chi Pheo, paria casse-cou, de Nam Cao. Traduit du vietnamien par Georges Boudarel. Ed. de l'Aube, 185p., 16,77 €.



● Cambodge / Laos

Mekong song

Christine Nilsson parcourt le monde depuis 25 ans. Elle a effectué, en Afrique ou en Asie de nombreux reportages, avant d'écrire des livres dont elle assure maintenant la réalisation intégrale : textes, photos, dessins ou maquettes. Son dernier ouvrage est aussi un tryptique qui réunit aussi autour du Cambodge et du Laos, des textes très personnels, de superbes photos et un guide de voyage. Truffé de références littéraires (Loti, Malraux ou Claudel), enrichi par des rappels historiques et une bibliographie de qualité, son livre est autant un magnifique appel au voyage qu'un beau recueil pour se remémorer les moments magiques vécus dans ces lieux exceptionnels. ■ C.B.

Cambodge-Laos Mekong Song de Christine Nilsson Editions Harfang 169 p. 29,50 €.



● Chine

Le fou des fleurs

En Chine, il y a mille ans, vivait le vieux jardinier Qiu Xian. L'amour des fleurs remplissait sa vie et il avait créé le plus luxuriant des jardins. Le fils d'un mandarin, Zhang Wei, en était très jaloux et voulait se l'approprier pour le détruire et le souiller avec sa bande de malfaits. Mais l'intervention d'une sublime fée des fleurs permit de ressusciter les pivoines. Pour se venger, Le méchant Qiu Xian eut l'idée de dénoncer le vieux jardinier au préfet en le faisant passer pour un dangereux rebelle. Difficile pour le vieux jardinier d'expliquer le miracle de la fée des fleurs... Et le méchant Zhang d'en profiter pour saccager de nouveau le jardin. Cette fois-ci, les fleurs se transformèrent en gigantesques furies pour se défendre et attaquer à leur tour leurs agresseurs avant de redevenir fleurs... Le préfet ne put que libérer le vieux jardinier qui fut nommé « le messager des fleurs ». Depuis, il récompense ceux qui chérissent les fleurs et punit ceux qui les saccagent.

Une jolie fable pour apprendre à respecter les fleurs, délicatement illustrée par des peintures d'inspiration chinoise.

■ C.B.

« Le fou des fleurs » de Yveline Féray illustrations de Anne Romby Picquier Jeunesse 50p.14,5 €.



● Chine

Mon premier livre de peinture chinoise. Les Animaux

Simple et divertissant, ce petit livre, fourni avec un pinceau de calligraphie, constitue une excellente initiation à la peinture chinoise. Offrez-le avec de l'encre de chine, de la gouache en godet ou en tube et du papier aquarelle, et votre bambin ravi apprendra à tenir son pinceau droit pour effectuer les premiers exercices : traits fins ou gros, couleurs nuancées, traits ou tâches le conduiront peu à peu à dessiner toute une pléiade de

petits animaux : hérisson, panda, grue, pingouin, coq, cygne noir, écureuil, chien, chat, singe, âne, zèbre, cheval ou buffle n'auront plus aucun secret pour lui ! Pourquoi ensuite ne pas lui passer commande de petites cartes de vœux pour le nouvel an chinois ? Une façon comme une autre de gratifier ses progrès... ■ C.B.

Mon premier livre de peinture chinoise Les animaux, traduit du chinois par Sun Yu Picquier Jeunesse .96p. 13,50 €.

● Nouvelles / Chine

Une canne à pêche pour mon grand-père

Prix Nobel de littérature, premier traducteur de Ionesco en Chine, poète, peintre, dramaturge, Gao Xingjian est un artiste aux multiples facettes qui présente ici six nouvelles. Dans un style subtil et limpide, le romancier raconte son pays natal, la Chine, à travers des souvenirs d'enfance, des faits divers, des moments de vie. Une écriture épurée, directe, dans la lignée du Nouveau Roman : Gao Xingjian écrit comme il respire. ■ L.G.



Une Canne à pêche pour mon grand-père de Gao Xingjian. Traduit du chinois par Noël Dutrait. Ed. de l'Aube, 128p., 7 €.

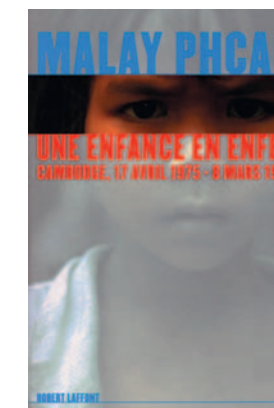
● Cambodge / roman

Une enfance en enfer Cambodge 17 avril 1975-8 mars 1980

Le 17 avril 1975, la ville de Phnom Penh est prise par les Khmers rouges et doit être évacuée. Malay, un enfant de 9 ans, est déporté avec toute sa famille comme des centaines de milliers d'autres. Durant cinq ans, Malay devra subir la disparition des siens, la famine, la maladie, le travail forcé dans les camps de « rééducation rurale », les tortures et les humiliations subies infligées aux cambodgiens. Brutalement arraché à l'enfance, il devra faire face à la mort et devenir, à 12 ans, chef de famille. Avec une force admirable, il luttera jusqu'au bout pour se maintenir en vie et garder espoir. Trente ans plus tard,

cet enfant devenu adulte attend toujours le jugement de ses tortionnaires. ■ C.B.

Editions Robert Laffont 306 pages.20 €.



● Littérature jeunesse

Lila et Lin

Lila est en cinquième, mais le collège ne la passionne pas : elle, ce qu'elle aime, c'est les films de Kung-fu. D'ailleurs, elle n'a qu'un objectif : devenir la prochaine Jackie Chan ! Mais pour ça, elle doit se trouver un maître et de ce côté-là, c'est pas gagné... Jusqu'au jour où elle rencontre Monsieur Lin, un grand Maître de Kung-Fu exilé à Paris. Mais avant d'enseigner son art à la jeune fille, le mystérieux Lin doit d'abord régler ses propres problèmes : échapper au terrible Oncle Wang, le chef de la Triade qui terrorise les commerçants du quartier chinois de Belleville... Curieuse et énergique, Lila compte bien ajouter son grain de sel ! Les aventures de Lila et Lin, en 4 épisodes, sont légères, drôles et riches en références. Avec en annexe une « leçon de Kung-fu » et un bêtisier pleins d'humour, les 8-13 ans y trouveront forcément leur compte. Et si ça leur plaît, ils se connecteront avec bonheur au blog <http://lilaetlin.hautetfort.com>. ■ L.G.

Lila et Lin, 4 épisodes de Bruce Litchi. Traduit de l'anglais par Christine Beigel et Alain Korkos. Magnard Jeunesse, 96 p., 5,90 €.

